

# Table of Contents

## Regular Papers

Extracting Semantic Taxonomies of Nouns from a Korean MRD Using a Small Bootstrapping Thesaurus and a Machine Learning Approach . . . . .	1
<i>SeonHwa Choi and HyukRo Park</i>	
On the Transformation of Sentences with Genitive Relations to SQL Queries . . . . .	10
<i>Zsolt T. Kardkovács</i>	
Binary Lexical Relations for Text Representation in Information Retrieval . . . . .	21
<i>Marco Gonzalez, Vera Lúcia Strube de Lima, and José Valdeni de Lima</i>	
Application of Text Categorization to Astronomy Field . . . . .	32
<i>Huaizhong Kou, Amedeo Napoli, and Yannick Toussaint</i>	
Towards an XML Representation of Proper Names and Their Relationships . . . . .	44
<i>Béatrice Bouchou, Mickael Tran, and Denis Maurel</i>	
Empirical Textual Mining to Protein Entities Recognition from PubMed Corpus . . . . .	56
<i>Tyne Liang and Ping-Ke Shih</i>	
Automatic Extraction of Semantic Relationships for WordNet by Means of Pattern Learning from Wikipedia . . . . .	67
<i>Maria Ruiz-Casado, Enrique Alfonseca, and Pablo Castells</i>	
Combining Data-Driven Systems for Improving Named Entity Recognition . . . . .	80
<i>Zornitsa Kozareva, Oscar Ferrández, Andres Montoyo, Rafael Muñoz, and Armando Suárez</i>	
Natural Language Processing: Mature Enough for Requirements Documents Analysis? . . . . .	91
<i>Leonid Kof</i>	
Improving Text Categorization Using Domain Knowledge . . . . .	103
<i>Jingbo Zhu and Wenliang Chen</i>	
A Process and Tool Support for Managing Activity and Resource Conflicts Based on Requirements Classification . . . . .	114
<i>Hwasil Yang, Minseong Kim, Sooyong Park, and Vijayan Sugumaran</i>	

Web-Assisted Detection and Correction of Joint and Disjoint Malapropos Word Combinations . . . . .	126
<i>Igor A. Bolshakov and Sofia N. Galicia-Haro</i>	
Web Directory Construction Using Lexical Chains . . . . .	138
<i>Sofia Stamou, Vlassis Krikos, Pavlos Kokosis, Alexandros Ntoulas, and Dimitris Christodoulakis</i>	
Email Categorization with Tournament Methods . . . . .	150
<i>Yunqing Xia, Wei Liu, and Louise Guthrie</i>	
Knowledge-Based Information Extraction: A Case Study of Recognizing Emails of Nigerian Frauds . . . . .	161
<i>Yanbin Gao and Gang Zhao</i>	
Extended Tagging and Interpretation Tools for Mapping Requirements Texts to Conceptual (Pre-design) Models . . . . .	173
<i>Günther Fliedl, Christian Kop, Heinrich C. Mayr, Martin Hölbling, Thomas Horn, Georg Weber, and Christian Winkler</i>	
Improving Question Answering Using Named Entity Recognition . . . . .	181
<i>Antonio Toral, Elisa Noguera, Fernando Llopis, and Rafael Muñoz</i>	
Using Semantic Roles in Information Retrieval Systems . . . . .	192
<i>Paloma Moreda, Borja Navarro, and Manuel Palomar</i>	
Text Categorization Based on Subtopic Clusters . . . . .	203
<i>Francis C.Y. Chik, Robert W.P. Luk, and Korris F.L. Chung</i>	
Interpretation of Implicit Parallel Structures. A Case Study with “vice-versa” . . . . .	215
<i>Helmut Horacek and Magdalena Wolska</i>	
Text2Onto – A Framework for Ontology Learning and Data-Driven Change Discovery . . . . .	227
<i>Philipp Cimiano and Johanna Völker</i>	
Interaction Transformation Patterns Based on Semantic Roles . . . . .	239
<i>Isabel Díaz, Lidia Moreno, Oscar Pastor, and Alfredo Matteo</i>	
Query Refinement Through Lexical Clustering of Scientific Textual Databases . . . . .	251
<i>Eric SanJuan</i>	
Automatic Filtering of Bilingual Corpora for Statistical Machine Translation . . . . .	263
<i>Shahram Khadivi and Hermann Ney</i>	
An Approach to Clustering Abstracts . . . . .	275
<i>Mikhail Alexandrov, Alexander Gelbukh, and Paolo Rosso</i>	

Named Entity Recognition for Web Content Filtering . . . . .	286
<i>José María Gómez Hidalgo, Francisco Carrero García, and Enrique Puertas Sanz</i>	
The Role of Word Sense Disambiguation in Automated Text Categorization . . . . .	298
<i>José María Gómez Hidalgo, Manuel de Buenaga Rodríguez, and José Carlos Cortizo Pérez</i>	
Combining Biological Databases and Text Mining to Support New Bioinformatics Applications . . . . .	310
<i>René Witte and Christopher J.O. Baker</i>	
A Semi-automatic Approach to Extracting Common Sense Knowledge from Knowledge Sources . . . . .	322
<i>Veda C. Storey, Vijayan Sugumaran, and Yi Ding</i>	
A Phrasal Approach to Natural Language Interfaces over Databases . . . . .	333
<i>Michael Minock</i>	
Information Extraction for User's Utterance Processing on Ubiquitous Robot Companion . . . . .	337
<i>Hanmin Jung, Choong-Nyong Seon, Jae Hong Kim, Joo Chan Sohn, Won-Kyung Sung, and Dong-In Park</i>	
Investigating the Best Configuration of HMM Spanish PoS Tagger when Minimum Amount of Training Data Is Available . . . . .	341
<i>Sergio Ferrández and Jesús Peral</i>	
An Approach to Automatic Construction of Lexical Relations Between Chinese Nouns from Machine Readable Dictionary . . . . .	345
<i>Yi Hu, Ruzhan Lu, and Xuening Li</i>	
Automatic Acquisition of Adjacent Information and Its Effectiveness in Extraction of Bilingual Word Pairs from Parallel Corpora . . . . .	349
<i>Hiroshi Echizen-ya, Kenji Araki, and Yoshio Momouchi</i>	
Text Mining from Categorized Stem Cell Documents to Infer Developmental Stage-Specific Expression and Regulation Patterns of Stem Cells . . . . .	353
<i>Hyun Seok Park, Min Kyung Kim, Eun Jeong Choi, and Young Joo Seol</i>	
Simple But Useful Algorithms for Identifying Noun Phrase Complements of Embedded Clauses in a Partial Parse . . . . .	357
<i>Sebastian van Delden</i>	
An Add-On to Rule-Based Sifters for Multi-recipient Spam Emails . . . . .	361
<i>Vipul Sharma, Puneet Sarda, and Swasti Sharma</i>	

Semantic Annotation of a Natural Language Corpus for Knowledge Extraction . . . . .	365
<i>Borja Navarro, Patricio Martínez-Barco, and Manuel Palomar</i>	
mySENSEVAL: Explaining WSD System Performance Using Target Word Features . . . . .	369
<i>Harri M.T. Saarikoski</i>	
Information Extraction from Email Announcements . . . . .	372
<i>Viktor Pekar</i>	
An Application of NLP Rules to Spoken Document Segmentation Task . . .	376
<i>Rafael M. Terol, Patricio Martínez-Barco, Fernando Llopis, and Trinitario Martínez</i>	
A Generalised Similarity Measure for Question Answering . . . . .	380
<i>Gerhard Fliedner</i>	
Multi-lingual Database Querying and the Atoms of Language . . . . .	384
<i>Epaminondas Kapetanios and Panagiotis Chountas</i>	
Extracting Information from Short Messages . . . . .	388
<i>Richard Cooper, Sajjad Ali, and Chenlan Bi</i>	
Automatic Transition of Natural Language Software Requirements Specification into Formal Presentation . . . . .	392
<i>M.G. Ilieva and Olga Ormandjieva</i>	
Automatic Description of Static Images in Natural Language . . . . .	398
<i>Azucena Montes Rendón, Pablo Sánchez Luna, Gerardo Reyes Salgado, Juan G. González Serna, and Ricardo Fuentes Covarrubias</i>	
On Some Optimization Heuristics for Lesk-Like WSD Algorithms . . . . .	402
<i>Alexander Gelbukh, Grigori Sidorov, and Sang-Yong Han</i>	
<b>Author Index . . . . .</b>	<b>407</b>



<http://www.springer.com/978-3-540-26031-8>

Natural Language Processing and Information Systems  
10th International Conference on Applications of  
Natural Language to Information Systems, NLDB 2005,  
Alicante, Spain, June 15-17, Proceedings  
Montoyo, A.; Munoz, R.; Métais, E. (Eds.)  
2005, XII, 408 p., Softcover  
ISBN: 978-3-540-26031-8